

مزرعه حیوانات

فیلمنامه بلند به صورت سریال (انیمیشن)
اقتباس از کتاب قلعه حیوانات جورج اورول

علی حاج فتحعلی (فتحی)

سرشناسه: فتحی، علی، ۱۳۳۶ -
عنوان و نام پدیدآور: مزرعه حیوانات: فیلمنامه بلند بصورت سریال (انیمیشن) اقتباس از کتاب
قلمه حیوانات جرج اورول / علی حاج فتحعلی (فتحی).
مشخصات نشر: تهران: نشر قلمرو فرهنگ، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص.؛ ۲۱/۵۵×۱۴/۵ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۰-۹۱۶۷۳-۰۲
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: این کتاب برداشتی آزاد از کتاب "قلمه حیوانات" نوشته جورج اورول است.
موضوع: فیلمنامه‌ها
شناسه افزوده: اورول، جورج، ۱۹۰۳-۱۹۵۰. قلمه حیوانات.
رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۹ / ۴۴۵ م / ۱۹۹۷ PN
رده‌بندی دیوین: ۷۹۱/۴۳۷۲
شماره کتابشناسی ملی: ۲۰۷۶۵۵۸

مزرعه حیوانات
فیلمنامه بلند - به صورت سریال (انیمیشن)

علی حاج فتحعلی (فتحی)
نوبت چاپ: اول ۱۳۹۰ ■ شمارگان: ۱۵۰۰ نسخه
صفحه‌آرایی: ستاره صفری
چاپ‌متن و صحافی: صحافی کریمی
قیمت: ۳۲۰۰۰ ریال ■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۶۷۳-۰۲

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به نویسنده است و هرگونه استفاده
یا اقتباس باید با هماهنگی مؤلف صورت پذیرد.

www.ALIFATHEE.com

فهرست

۱۱	مقدمه
۱۳	صحنه ۱ - روز - خارجی مزرعه‌ی حیوانات
۱۴	صحنه ۲ - شب - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
۱۴	صحنه ۳ - شب - انبار بزرگ - داخلی
۲۷	صحنه ۴ - شب - داخلی - اطاق خسروخان
۲۸	صحنه ۵ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
۲۸	صحنه ۶ - شب - داخلی - انبار بزرگ
۳۰	صحنه ۷ - شب - داخلی - طویله
۳۱	صحنه ۸ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه

- ۳۳ صحنه ۹ - شب - داخلی - اتاق خسروخان
- ۳۳ صحنه ۱۰ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه صبح زود
- ۳۴ صحنه ۱۱ - شب داخلی - اتاق خسروخان
- ۳۵ صحنه ۱۲ - شب - خارجی - جلوی انبار علوفه
- ۳۸ صحنه ۱۳ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه صبح زود
- ۳۸ صحنه ۱۴ - روز - داخلی - خانه ی خسروخان
- ۴۰ صحنه ۱۵ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه
- ۴۰ صحنه ۱۶ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه
- ۴۴ صحنه ۱۷ - روز - خارجی - کشتزار بوجه
- ۴۵ صحنه ۱۸ - شب - داخلی - انبار بزرگ
- ۴۷ صحنه ۲۰ - شب - داخلی - اتاق یراق ها (مرکز فرماندهی)
- ۵۰ صحنه ۲۱ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۵۳ صحنه ۲۲ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه
- ۵۴ صحنه ۲۳ - روز - داخلی - مهمان خانه ی شهر
- ۵۶ صحنه ۲۴ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۵۷ صحنه ۲۵ - روز - خارجی - نزدیک دروازه ی پنج میله ای مزرعه - جاده ی گاری رو
- ۶۲ صحنه ۲۶ - روز - خارجی - محوطه ی مزرعه
- ۶۴ صحنه ۲۷ - روز - داخلی - انبار بزرگ

- ۶۶ صحنه ۲۸ - روز - داخلی - انبار جوجه کشی
- ۶۷ صحنه ۲۹ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۶۹ صحنه ۳۰ - داخلی - روز - انبار بزرگ - روز تعطیل
- ۷۰ صحنه ۳۱ - روز - خارجی - بیرون انبار - محوطه‌ی مزرعه
- ۷۱ صحنه ۳۲ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۷۲ صحنه ۳۳ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۷۴ صحنه ۳۴ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۷۵ صحنه ۳۵ - روز - خارجی - وسط مزرعه - روز تعطیل
- ۷۵ صحنه ۳۶ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۷۵ صحنه ۳۷ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۷۷ صحنه ۳۸ - روز - داخلی - انبار بزرگ - روز تعطیل
- ۷۹ صحنه ۳۹ - روز - خارجی - معدن سنگ، آخرین نقطه‌ی مزرعه
- ۸۰ صحنه ۴۰ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیلی
- ۸۲ صحنه ۴۱ - روز - خارجی - مزرعه‌ی حیوانات
- ۸۳ صحنه ۴۲ - شب داخلی - قهوه‌خانه‌ی شهر مجاور مزرعه
- ۸۴ صحنه ۴۳ - روز - خارجی - مزرعه‌ی حیوانات
- ۸۶ صحنه ۴۴ - شب - داخلی - انبار و محوطه‌ی مزرعه
- ۸۹ صحنه ۴۵ - روز - خارجی - مزرعه‌ی حیوانات پوشیده از برف

- ۸۹ صحنه ۴۶ - روز - خارجی - در ورودی مزرعه
- ۹۰ صحنه ۴۷ - روز - داخلی - ساختمان مزرعه
- ۹۱ صحنه ۴۸ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۹۲ صحنه ۴۹ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیل
- ۹۳ صحنه ۵۰ - روز - داخلی - خانه مزرعه
- ۹۴ صحنه ۵۱ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۹۴ صحنه ۵۲ - روز - خارجی - مزرعه
- ۹۵ صحنه ۵۳ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه، ساختمان آسیاب بادی
- ۹۶ صحنه ۵۴ - شب - داخلی - انبار بزرگ مزرعه
- ۱۰۰ صحنه ۵۵ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۱۰۶ صحنه ۵۶ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۱۰۷ صحنه ۵۷ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۱۰۷ صحنه ۵۸ - روز - خارجی - مزرعه
- ۱۱۰ صحنه ۵۹ - روز - داخلی - انبار بزرگ
- ۱۱۱ صحنه ۶۰ - روز - خارجی - محوطه مزرعه و داخلی
- ۱۱۳ صحنه ۶۱ - روز - داخلی - انبار بزرگ - روز تعطیلی
- ۱۱۴ صحنه ۶۲ - روز - خارجی - آسیاب بادی
- ۱۱۵ صحنه ۶۳ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیلی

- ۱۱۷ صحنه ۶۴ - روز خارجی - محوطه‌ی مزرعه نزدیک الوارها
- ۱۱۷ صحنه ۶۵ - روز - خارجی - داخلی - انبار بزرگ
- ۱۱۸ صحنه ۶۶ - روز - خارجی - در ورودی مزرعه
- ۱۱۹ صحنه ۶۷ - روز - صبح زود - خارجی و داخلی - موقع صبحانه
- ۱۲۵ صحنه ۶۸ - داخلی - شب - ساختمان مزرعه
- ۱۲۶ صحنه ۶۹ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه، ساعت نه صبح
- ۱۲۷ صحنه ۷۰ - روز - خارجی - نزدیک آسیاب بادی
- ۱۲۸ صحنه ۷۱ - شب - داخلی - انبار بزرگ
- ۱۲۹ صحنه ۷۲ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیل
- ۱۲۹ صحنه ۷۳ - روز - خارجی - اطراف آسیاب بادی
- ۱۳۲ صحنه ۷۴ - روز - داخلی - ساختمان مزرعه
- ۱۳۲ صحنه ۷۵ - روز - داخلی - آشپزخانه‌ی کلاس درس
- ۱۳۳ صحنه ۷۶ - روز - خارجی - محوطه‌ی مزرعه
- ۱۳۴ صحنه ۷۷ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیل
- ۱۳۴ صحنه ۷۸ - روز - خارجی - چهارشنبه سه بعد از ظهر
- ۱۳۶ صحنه ۷۹ - روز - داخلی - انبار بزرگ - روز تعطیل
- ۱۳۷ صحنه ۸۰ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۱۳۹ صحنه ۸۱ - شب - خارجی - نزدیک آسیاب بادی

- ۱۴۱ صحنه ۸۲ - شب - داخلی - آخور رخس
- ۱۴۱ صحنه ۸۳ - روز - خارجی - حیاط ساختمان مزرعه
- ۱۴۴ صحنه ۸۴ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیل
- ۱۴۵ صحنه ۸۵ - روز - داخلی - روز تعطیل - انبار بزرگ
- ۱۴۷ صحنه ۸۶ - روز - خارجی - حیاط ساختمان مزرعه
- ۱۴۷ صحنه ۸۷ - شب - داخلی - ساختمان مزرعه
- ۱۴۸ صحنه ۸۸ - روز - خارجی - حیاط ساختمان مزرعه
- ۱۴۸ صحنه ۸۹ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۱۵۲ صحنه ۹۰ - روز - خارجی - مزرعه
- ۱۵۲ صحنه ۹۱ - روز - خارجی - حیاط مزرعه - غروب
- ۱۵۴ صحنه ۹۲ - شب - خارجی - داخلی - مزرعه و انبار بزرگ
- ۱۵۵ صحنه ۹۳ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۱۵۶ صحنه ۹۴ - روز - داخلی - انبار بزرگ، روز تعطیل
- ۱۵۶ صحنه ۹۵ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۱۵۷ صحنه ۹۶ - شب - داخلی - ساختمان مزرعه
- ۱۶۲ صحنه ۹۷ - روز - خارجی - محوطه مزرعه
- ۱۶۷ گواهی ثبت فیلمنامه در بانک فیلمنامه

با تقدیم و پوزش

از همسر و فرزندانم

به خاطر زمان هایی که می بایست با آنها می گذراندم

اما صرف نوشتن این مطالب شد.

علی حاج فتحعلی (فتحی)

www.ketab.ir

مقدمه:

فیلم‌نامه‌ی مزرعه‌ی حیوانات یا قلعه‌ی حیوانات بر اساس شاهکار جورج اورول نویسنده‌ی معروف انگلیسی تنظیم شده است. این شاهکار طنز حدود شصت و هفت سال پیش در سال ۱۹۴۳ میلادی نوشته شده است. اما گویی هنوز طراوت و شادابی خود را از دست نداده و زنده است. این طنز می‌تواند برای تمام ملّت‌ها و تمام کشورها عبرت‌آموز و کارساز باشد. ملّت‌ها و دولت‌ها می‌توانند از این طنز درس‌های زیادی بیاموزند تا در پیشرفت امور جاری خود موفق شوند.

جورج اورول در شاهکارش که ترسیمی است از انقلاب‌های دنیا بر اساس اصول مارکسیستی، همه‌ی انقلاب‌ها را زیر سؤال می‌برد اما خود او در تمام عمر، پیرو و وفادار مکتب سوسیالیسم-دمکراتیک باقی ماند.

تنها موردی که جورج اورول از آن غافل شده یا به آن توجهی نکرده مسائل ماوراء الطبیعه است. اگر در هر سرزمینی و یا هر ملتی انقلاب یا تغییر و تحول بر اساس اصول ماورای طبیعی باشد نتیجه غیر از آن است که جورج اورول در مزرعه‌ی حیوانات به آن می‌رسد. البته باید اذعان کرد که حتی انقلاب‌های دینی و مذهبی هم در هر نقطه از دنیا اگر از مسیر اصلی و اصول اولیه و یا اصالت انقلاب خارج شود به همان سرنوشت مزرعه‌ی حیوانات دچار خواهد شد.

بنابراین در تمام نقاط دنیا قبل از این که حرکتی انجام گیرد و ملتی خواهان تغییر و تحول باشند می‌بایست توده‌ی مردم توسط روشنفکران و یا عالمان دینی آن جامعه به آگاهی برسند تا دچار تزلزل در مسیر انقلاب نگردند. در این صورت است که انقلاب خود به خود صادر می‌شود و آن ملت‌الگویی می‌شود برای بقیه ملت‌ها. با امید روزی که چنین‌الگویی باشیم در جهان. من به رسم ادب و امانت‌داری تبدیل این داستان به فیلم‌نامه را که از ترجمه آقای همایون بهشتی و آقای امیر

امیرشاهی استفاده نموده‌ام جادارد از این آقایان بخاطر ترجمه‌ی سلیس
و روان تشکر و قدردانی نمایم و با تغییرات جزئی که انجام داده‌ام،
امیدوارم مورد پسند خوانندگان و یا بینندگان فیلم قرار گیرد.

علی حاج فتحعلی (فتحی)

بهمن‌ماه ۱۳۸۷

www.ketab.ir

www.ketab.ir